

Persian transcript:

امیر: [إصفهان] مَنْطِقَه ي صَنْعَتِي هَمْ مَحْسُوب مِي شَه [مِي شُود]. إِصْفَهَان بِالْأَخْرَه /belaxare/ سِوْمِين شَهْر بُرُورِگ اِیرانِه [اِیران اِسْت]. اِز لِحَاظِ جَمْعِيَّتِ بَعْد اِز تِهْران وَ مَشْهَد اِصْفَهَان سِوْمِين شَهْر پُرْجَمْعِيَّتِه [جَمْعِيَّتِ اِسْت] وَ اِز لِحَاظِ قُطْبَي [قُطْبِ هَاي] صَنْعَتِي هَمْ حَالَا تَا جَايِي كِه يَادَمْ مِي اَد [مِي اَيْد] دُومِين قُطْبِ صَنْعَتِي اِیران بَعْد اِز اَطْرَافِ تِهْران وَ نَاحِيَه مَثَلًا تِهْران وَ كَرَج [اِسْت].

إِصْفَهَان چَنْد تَا شَهْرَكِ صَنْعَتِي هِسْتَنْد دَر جِهَاتِ مُخْتَلَفِ اِصْفَهَان غَرَبِشِ هِسْت، جُنُوبِشِ هِسْت. بَعْد يَكِي دُو تَا صَنْعَتِ خِيَلِي مَعْرُوفِشِ خُب يَه شِرْكَتِ دُوبِ اَهْنِ اِصْفَهَان هِسْت كِه اُون [اَنْ] سَنْگَايِ [سَنْگِ هَاي] اَهْنُو [اَهْنِ رَا] مِي اَرَنْ [مِي اَوْرَنْد] وَ تُوِي اُون كُورَه هَاي..، كُورَه ي بُلَنْد مِي كَنْد [مِي كُويَنْد]، دُوبِ مِي كَنْن [مِي كَنْنَد] كِه اَيْنِ اَهْنِ خَامِ اِسْتِفَادَه مِي شَه [مِي شُود] تُو صَنْايِعِ دِيگِه [دِيگَر] بَرَايِ دُرُسْت كَرْدَنْ وَرَقِ وَ اِسْتِيلِ [وَ] فُولَادِ وَايِنَا [اَيْنِ هَا]؛

بَعْدِ اُونِ فُولَادِ مُبَارَكِه هِسْت كِه اَوْنَمْ [اَنْ هَمْ] بَاِزِ هَمِينِ نُورْدِ وَ مِيلْگَرْدِ وَ مَحْصُولَاتِ فُولَادِي تُولِيدِ مِي كَنَه وَ اَيْنَا خُبِ مَثَلًا كَارْخُونَه [هَا] كَارْخَانَه [وَ] شِرْكَتْهَايِ خِيَلِي بَزْرُكِي هِسْتَنْد بَا چَنْدِ صَدِّ يَا چَنْدِ هِزَار تَا پَرْسُئِلْ؛ صَنْايِعِ دِيگِه هَمْ هِسْت اِز مَوَادِ غَذَائِي هِسْتَنْد. نَمِي دُونَمْ [نَمِي دَانَمْ] اِز كَارْخُونَه ي سِيْمَانِ هِسْت وَ بَاِزِ هَمْ مِي كَم [مِي كُويْم] يَه دُونَه [دَانَه] شَهْرَكِ صَنْعَتِي نَيْسْت چَنْد تَا دُورِ وَ بَرِ شَهْرِ اِصْفَهَانِ پَرَاكَنْدَه شُدَه. مِي شَه [مِي شُود] يَه قُطْبِ صَنْعَتِي حِسَابِ كَرْدِ اِصْفَهَانِ رُو [رَا].

English translation:

Amir: [Isfahan] is considered an industrial area as well. At last Isfahan is the third largest city [in] Iran. Considering population, after Tehran and Mashhad, Isfahan is the third most populated city. And considering industrial centers of Iran, as far as I remember now after Tehran and the so called Tehran and Karaj area, it is the second [industrial center.]

[In] Isfahan, there are several industrial towns in different directions. There is [one] to the West of it, [there is one] to the south of it. Then, there are one or two very famous industries of Isfahan one of [which] is well, steel mill of Isfahan where raw iron is brought and melted in what they call tall ovens. This raw iron is used in other industries for making metal sheets, steels and etc.

Then, there is Steel of *Mobarakeh* which again produces beams, iron rods, steel products, and things like that. Well, let's say there are other factories and big companies with hundreds of personnel. There are also other industries such as food products. I don't know, there is also a cement factory, but I'm saying it's not only one industrial area. There is some scattered around Isfahan. It's possible to consider Isfahan as an industrial center.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated